



Agreement



between

the Zentralstelle für Arbeitsvermittlung (department ZIHOGA) of the Federal Labour Office in Bonn, Villemombler Strass 76, D-53123 Bonn, Germany

and

- Department of Skill Development

Ministry of Labour, Mitr-Maitri Road, Din Daeng Bangkok 10400 Thailand

concerning the placement of Thai specialized cooks in the Federal Republic of Germany.

1. ZAV – ZIHOGA

Zentrale und Internationale Management- und Fachvermittlung
für Hotel- und Gaststättenpersonal
Bonn

will act as the contact agency from the German side.

2. Swiss-Thai Culinary Education Center

Herr Marco P. Brueschweiler

21/848 Moo 12, Soi 4, Bangna-Trad Highway Km.2

Bangna, Bangkok 10260, Thailand

Tel. and fax : 00662 2749 3933

E-Mail: thaicook@loxinfo.co.th

and/or:

- Dusit Thani College

902 Moo 6, Srinakarin Road, Seacon Square,

Nongbon, Prayet, Bangkok 10260, Thailand

Tel.: 0066 2 361 7805, 0066 2 361 7811-3

Fax: 0066 2 361 7806

E-Mail: veera@dusit.com

and/or:

- Rajabhat Institute Suan Dusit
295 Ratchasima Rd., Dusit,
10300 Bangkok
Tel.: 0066 2668 7450-9 ext, 1161, 1171
Fax: 0066 2243 5779
E-Mail: icis_suandusit@hotmail.com

Apart from Swiss-Thai Culinary Education Center, Dusit Thani College and Rajabhat Institute Suan Dusit, the other skill standard testing centers that have been approved by Department of Skill Development and ZAV-ZIHOGA also included. The above-mentioned organizations will be in charge in Thailand to:

3. a) – organize further training for the applicant the necessary equipment required for Thai specialized cooks to be dispatched to work in Germany,
b) – organize the applicant's language course, respectively to test language skills (German or English)
c) – screen the required references for authenticity,
d) – see to all the necessary formalities for the applicant.
4. The applicant will present the following information for examination:
 - a certified copy of proof of the applicant's training as a specialized cook at a vocational college, together with a certified German translation (also containing a list of the contents),
 - evidence of closely related work experience in the form of either a reference or a copy from the relevant work records,
 - evidence or a statement in writing from the work records of at least three years occupation as a specialized cook,
 - evidence that he/she has acquired German or English language skills at language institution,
 - a tabulated curriculum vitae,
 - 2 passport sized photos,

the completed application form which is by both sides recognized (ZAV/ZIHOGA – Application-Form)

5. a) The ZAV, as a state public service organization in the Federal Republic of Germany , impose no charges.
- b) The Partner Organizations (Testing Centers) can charge a unique testing fee of the amount of 250,00 Euro.
- c) Employers, who employ specialized Thai-Chefs who are tested after the above mentioned agreement are obliged to refund the testing fee after the fulfillment of the 3 years contract.

For the Department of Skill Development
Ministry of Labour
Bangkok, Thailand

Surin Chiravisit

(Mr. Surin Chiravisit)
Director-General
Department of Skill Development

Für the Zentralstelle für Arbeitsvermittlung
(ZAV-ZIHOGA)
Bonn, Germany
i. A.

Di. Schnel

(Mr. Dietrich Schnell)
Head of Department
Zentrale und Internationale Management-und
Fachvermittlung für Hotel- und
Gaststättenpersonal

On 20th January 2004
at Ministry of Labour , Bangkok, Thailand.



FULL POWERS

I, the Undersigned, Surakiart Sathirathai, Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand, do hereby state that Mr. Surin Chiravisit, Director-General of the Department of Skill Development, Ministry of Labour of the Kingdom of Thailand, is authorized and empowered to sign the Agreement between the Zentralstelle für Arbeitsvermittlung of the Federal Labour Office of the Federal Republic of Germany and the Department of Skill Development, Ministry of Labour of the Kingdom of Thailand, concerning the placement of Thai specialized cooks in the Federal Republic of Germany.

Given at the Ministry of Foreign Affairs, Sri Ayudhya Rd., Bangkok, this *20th* Day of *January* in the Year Two thousand Five hundred and Forty-seven of the Buddhist Era, corresponding to the Year Two thousand and Four of the Christian Era.

(Surakiart Sathirathai)
Minister of Foreign Affairs
of the Kingdom of Thailand